

chi ci mancheran le scarpe
 chi ci mancherà i calzon
 per la figlia maridada
 l'è una gran disperazion

Quando i figli piangeranno
 giù dal letto li butterò
 e col mio marito al fianco
 e col mio marito al fianco
 quando i figli piangeranno
 giù dal letto li butterò
 e col mio marito al fianco
 più felice io sarò

Discografia

* (Orig) *Italia*, vol. 3
 ALBATROS VPA 8126

64. LE FÌE 'D CARMAGNOLA

Castelnuovo Nigra, Torino (Piemonte)

[9"]

E le fi - ie'd Car - ma - gno - la l'àn nèn vó - ia'd tra - va -

-ié e pü - tost d'an - dé pié l'a - qua man - giu i còi - le da la - vé.

E le fie 'd Carmagnola
 l'àn nèn vòia 'd travaié

e pütost d'andé pi-é l'aqua
mangiu i còi-le da lavé

Mangia pare mangia mare
mangia i còi ca sun tant bun
e in tal mentre ca mangiavu
traundü i limassùn

E la mare da la stala
ed al pare s'la travà
ca parlavu 'd sue fie
per pudèie maridà

Sàuta föra la pi cita
mamma mia maridme mi
ma 'ndüa i'é masé e madona
cerché pa 'd mandeme mi

Andüa i'è masé e madona
fia mia vènta 'ndé
e i travai che seve nèn fé
la mare madona vi mustra a fé

Sa na vèn la matinéia
la spušina si levé
va a ciamé mare madona
cuśa i-élu si da fé

't ses avnüa grand e grosa
't ses nen cuśa i-é da fé
andé a dörmì ansema a l'omu
i-é pa gnün ca 't lu mustra a fe

Sun avnüa grand e grosa
sun avnüa da mia ca
andé a dörmì ansema a l'omu
l'é pa mi chi l'ài cuminsà

O che nóra ampartinènta
 o che nóra 't ses mai ti
 't ses rivà mach l'otra sèira
 't vòle già cumandé ti

Traduzione

Le ragazze di Carmagnola / non hanno voglia di lavorare / e piuttosto che andare a prender l'acqua / mangiano i cavoli da lavare
 Mangia padre mangia madre / mangia i cavoli che sono tanto buoni / e mentre mangiavano / inghiottivano i lumaconi
 E la madre dalla stalla / e il padre sul fienile / che parlavano delle loro figlie / per poterle maritare
 Salta fuori la più piccola / mamma mia maritate me / ma dove ci sono suocero e suocera / cercate di non mandare me
 Dove ci sono suocero e suocera / figlia mia bisogna andare / e i lavori che non sapete fare / la suocera vi insegnerà a farli.
 Se ne viene la mattina / e la sposina si è levata / va a chiedere alla suocera / che cosa c'è qui da fare
 Sei venuta grande o grossa / non sai che cosa c'è da fare / ad andare a dormire con l'uomo / nessuno te l'ha insegnato a fare.
 Sono venuta grande grossa / sono venuta da casa mia / a dormire con l'uomo / non sono io che ho incominciato
 O che nuora impertinente / o che nuora che sei mai tu / sei arrivata soltanto l'altra sera / e vuoi già comandare tu

Discografia

* (Orig) *Il Canavese*

ALBATROS VPA 8146

* (Rev) *Almanacco Popolare / Canti pop. italiani* (canta Sandra Mantovani)

ALBATROS VPA 8089